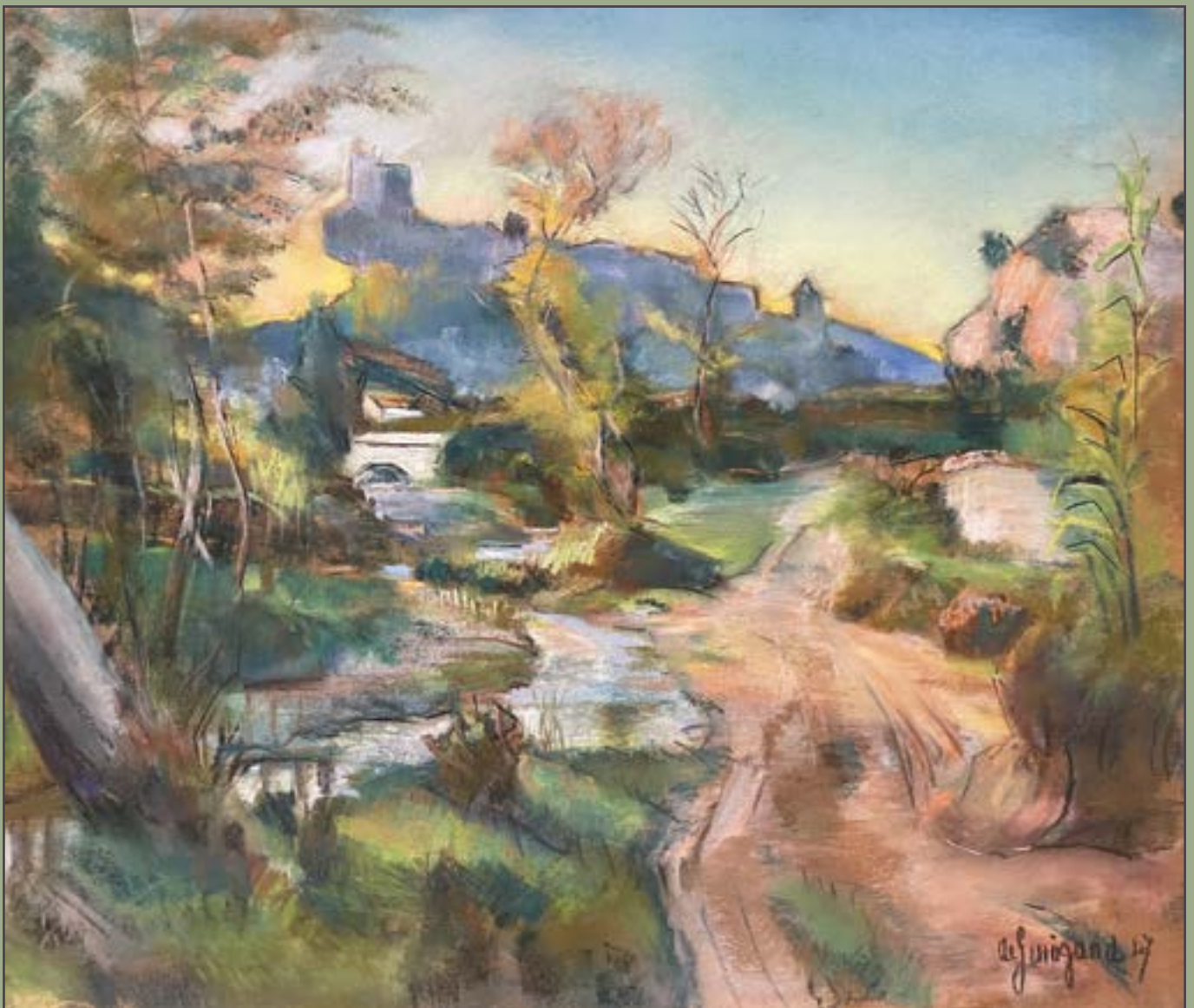


# le fifrelin



Le gratuit vaisonais sur l'histoire de la ville et de ses habitants

Mai 2026



Numéro 46

Consultez et détachez le programme du  
**CORSO 2026**  
en pages centrales

Dans ce numéro :

Le foot Profs-Elèves	page 4
Le programme du Corso - détachable	pages A, B, C, D
Vaison et le théâtre	page 17
La bulle financière romaine	page 18

[contact@lefifrelin.fr](mailto:contact@lefifrelin.fr)



Bibliographie



Remerciements

Le Fifrelin SAS(U). Capital 5000 euros. 16 avenue Victor Hugo 84110 Vaison-la-Romaine. Immatriculée au RCS d'Avignon sous le numéro 900 283 441.  
Directeur de la publication : Jean-Charles Raufast.  
Magazine imprimé par Imprimex & Co à Bollène.  
Dépôt légal à parution. ISSN 2782-019X (imprimé).  
ISSN 2800-6801 (en ligne). Ne pas jeter sur la voie publique

#### Tableau de couverture

Ce tableau très original nous a été confié par Jean-Luc et Corinne Thomas.

Il a été peint par Pierre de Guingand qui a joué un rôle important dans le Vaison culturel d'après-guerre.

Pierre de Guingand avait été un acteur assez célèbre du cinéma muet. Il habitait au coin du pont romain. Il a joué un grand rôle dans l'organisation des Salons Bleus de Vaison de 1946 à 1948



## Pompes Funèbres CLÉRAND

Funérarium – Marbrerie  
Condoléances en ligne

[www.pompes-funebres-clerand.fr](http://www.pompes-funebres-clerand.fr)



**Funéplus**  
Réseau Funéraire

Chambre Funéraire  
95, allée de l'Amourie  
84110 Vaison-la-Romaine  
04 90 28 89 57  
[vaision@pompsfunebresclerand.fr](mailto:vaision@pompsfunebresclerand.fr)

**IMPRIMEX** ANDCO  
Imprimerie . Signalétique . Sérigraphie

*Votre Partenaire Pub!*

PROFESSIONNELS . PARTICULIERS . ASSOCIATIONS...

84500 BOLLÈNE . Tél. 04 90 30 55 70

**FORAGES  
MEYNARD et FILS**

Depuis 1927, 4<sup>ème</sup> génération

Création de forage pour particuliers et professionnels  
Installation de pompe immergée  
Dépannage et Entretien de pompe immergée

361 Chemin de Serres à Caromb,  
84200 SERRES, CARPENTRAS  
[foragemeynard@hotmail.com](mailto:foragemeynard@hotmail.com)

04.90.63.26.43

# L'édito

Bienvenue au mois mai, le mois de Pentecôte et donc du Corso de 2026. On peut dire qu'il a cent ans puisque le premier eut lieu en 1926 mais c'est le 101<sup>e</sup>, comme les Dalmatiens. Bon, nous réviserons nos problèmes de piquets et d'intervalles plus tard.

En attendant, comme depuis trois ans, vous trouverez le programme dans les pages centrales du magazine. Vous pourrez les détacher et les avoir sur vous les 23 et 24 mai. Beaucoup de photos de groupe ce mois-ci avec des équipes de foot qui s'affrontaient parfois pas aussi amicalement que prévu entre les profs et les élèves.

La photo de classe parue au mois de mars dernier a suscité énormément de réponses de toutes parts. La pauvre Mme Giraud s'occupait

de 38 garçons en CP qui, pris individuellement, devaient être charmants mais qui en groupe devaient être éreintants. Les photos de classe, à l'époque, étaient prises en fin d'année scolaire et on devine que Mme Giraud voyait venir les grandes vacances avec plaisir.

Ce mois de mai marque les dix ans du Théâtre des Deux Mondes. A cette occasion, Le Fifrelin commence la relation de l'histoire du théâtre à Vaison. Une saga commencée très tôt mais interrompue de nombreux siècles avant de reprendre au XIX<sup>e</sup> siècle.

Le prochain numéro fera revivre la richesse de cette relation entre la ville et l'art dramatique au XX<sup>e</sup>

siècle, autour de son Festival.

Enfin, nous laisserons voguer notre imagination au temps de la construction de notre passé romain. Nous tenterons d'imaginer comment tous ces bouleversements ont pu se produire en si peu de temps. Un « miracle » économique vaisonais en quelque sorte! Probablement avec son lot d'escrocs, de chanceux, de laissés pour compte, et de rêves non réalisés. Nous marchons tous les jours sur les restes fumants de cette ville invraisemblable.

Le Fifrelin vous souhaite une bonne lecture et un bon mois de mai.

JC Raufast



**Restaurant**  
**La FONTAINE**  
*Maison Christiansen*  
Tél. : +33/ (0)4 90 36 52 78  
2 Rue de l'Évêché - Cité Médiévale  
**VAISON LA ROMAINE**  
www.le-beffroi.com  
Fermé les kansas et jouas  @hotellebeffroivaision



**Siam & Sushis**  
www.siam-et-sushis.fr  
06 83 83 36 52  63bis Avenue du Général de Gaulle  
6400 Vaison La Romaine  
contact@siam-et-sushis.fr  
*Plats Thaïlandais*  
*et Sushis à emporter* 



**Intermarché**  
**Le DRIVE SUPER**  
**VAISON - ST ROMAIN**  
  **Le DRIVE**  
En 5 minutes, vos courses à prix Intermarché dans votre coffre !  CECI EST UN PROSPECTUS  
 **LIVRAISON À DOMICILE**  
Saint Romain en Viennois  
Tél. : 04 90 36 32 55

# Le Foot Profs-Élèves

Dès son arrivée au collège de Vaison en 1971, Daniel Giorgutti entendit parler d'un rendez-vous qui était en train de devenir une institution. Il s'agissait d'une rencontre de football entre les professeurs et les élèves. Elle se jouait au stade Ulysse Fabre courant mai.

Opportunité non négligeable de se défouler pour les élèves recrutés dans les classes de 3<sup>e</sup> et de 4<sup>e</sup>, elle jouait le rôle du carnaval au Moyen-Âge, où les rôles s'inversaient et tout était permis, ou presque. Catharsis éphémère où les professeurs ne savaient pas si leur rôle était de s'offrir en victimes expiatoires consentantes ou au contraire de montrer une fois de plus la supériorité du savoir mature sur l'ignorance juvénile. Dans le doute, ils se battirent comme des lions au point que l'issue des matchs entre 1972 et 1986 tourna à peu près une fois sur deux à leur avantage.

Le terme « profs » ratisait très large. Toute personne munie d'autorité dans l'enceinte scolaire devenait « prof » pour une heure et demie. Pire, certains élèves



Daniel Giorgutti en action

étaient conviés à compléter les rangs des « profs » si cette dernière catégorie, pourtant rallongée, manquait de jambes.

Les élèves ne semblaient pas avoir ce problème et se trouvaient en nombre, prêts à tacler tel ou tel prof, même sans ballon. Que de mesquines petites vengeances trouvaient leur accomplissement sur l'herbe imperturbable du stade ! Les gradins n'étaient pas neutres et les élèves jouaient toujours « à domicile » dans une ambiance post-soixante-huitarde.

Les profs étaient toujours vilipendés, hués, conspués et sifflés par « la contestation » en dépit, ou peut-être à cause, de leurs efforts et des buts qu'ils marquaient. Des semaines de mauvaises notes ou de réprimandes ressortaient des poitrines et assuraient le fond sonore.

Les commerçants de la ville se prêtaient volontiers à cette après-midi sportive en prêtant des maillots floqués aux noms de Codec, Missolin ou Meffre.

Ils se doutaient peut-être que les petits élèves allaient devenir eux aussi de grands noms vaisonais.



Les « Profs »

En haut de gauche à droite

?, Daniel Giorgutti (Maths), Viany (Français), Bouchet (Anglais), ? Antoine Flexas (Porterie), Nouveau (Sciences Nat.), ?, Chave (Gardien du stade).

En bas de gauche à droite

?, ?, Robert Bègue (CPPN, CPA), de Florio (Maintenance), Meynié (CPPN, CPA), Abautret (Sport, ex footballeur professionnel au Red Star et à Strasbourg).



Elèves avec M. Weber, principal du Collège de 1967 à 1992, décédé pendant le confinement du Covid en 2020



En haut les profs : de gauche à droite  
 Bracco, André Weber (Principal), Antoine Flexas, de Florio, Couderc (Allemand), ?, Dany (Maths), Surveillant ?, Pierre Richard, ?, Daniel  
 Giorgiutti (Maths), Abautret (Sport, ex footballeur professionnel)  
 En bas, élèves, de gauche à droite  
 Lambert, Nedjar, ?, ?, François Zanella (goal), ?, Brémond, Alain Galizzi, Didier Charavin, ?

## La presse locale en parlait avec délectation, entre autres sous la plume de Louis Combe

### Mardi au Brusquet où le foot fut roi, les Profs vainquirent leurs élèves

Après la belle finale Saint-Rémy Valréas du 1er mai, le stade Ulysse Fabre fut ce dernier mardi, à nouveau envahi et follement animé par une foule juvénile bruyante, trépidante, venue assister au traditionnel match de football opposant les professeurs du CÉS Joseph-d'Arbaud, à leurs élèves.

Conspués sans interruption par la galerie, les professeurs faisant doublement parler la classe (autour et sur le terrain) prirent une éclatante revanche de leurs échecs des années précédentes en l'emportant «calmement» 3 à 1.

Certes les élèves opèrent souvent en territoire « ennemi », hélas le solide quatuor Abautret, Flexas, Bergier, Pierre Combe fit allègrement le ménage tandis que Giorgiutti bien aidé par ses poteaux s'avérait aussi ferme que sa cage fut fermée.



Ainsi François Zanella cueilli à froid parce que peu sollicité, s'inclina à trois reprises sur tirs de Couderc, Hernandez et Ballarin, tandis que Galizzi (le meilleur de son équipe avec Nedjar) sauvait l'honneur étudiantin en transformant magistralement un penalty.

Il est juste de dire que «l'autorité» s'imposa nettement devant «la contestation» aux actions assez incohérentes.

### Rencontre sportive : Les profs battent les élèves !

Le stade Ulysse Fabre a connu l'ambiance des grands jours. En effet les 700 élèves du collège Joseph d'Arbaud étaient venus encourager leurs «copains» qui étaient opposés pour le match traditionnel aux «professeurs».

L'ambiance était chaude et les jeunes dès leur entrée sur le terrain furent accueillis par des cris, des pétards, des sons de trompes, etc.

Sur le terrain, le match fut engagé d'entrée et à la fougue des jeunes, les profs répondirent par plus de technique et de calme. Dès la 10ème minute, Bègue ouvrit la marque pour les profs. Grâce à un milieu de terrain omniprésent, ils aggravèrent le score par Seguin, Ressegaire et encore Bègue. La mi-temps était sifflée sur le score de 4-0 en faveur des aînés.

Vue la grosse chaleur on croyait à l'effondrement des anciens, mais c'était mal les connaître, car à un but marqué par Paret pour les jeunes, ils



marquèrent un 5e but par Seguin. Le goal des profs se mit en évidence à plusieurs occasions, mais ne put empêcher les élèves de marquer un 2e but à quelques minutes de la fin. Score final 5-2 en faveur des profs.

Ce match fut très intéressant et l'arbitrage de M. Faure fut facilité par M. Weber, principal, qui officiait à la touche et par la correction des deux équipes. En cours de partie, l'arbitre ayant sorti un carton jaune envers un prof, se vit attribuer un carton rouge par le même joueur.

Joie sur le stade, joie dans les tribunes et joie autour de la table couverte de sandwiches et de boissons qui attendaient les deux équipes à la fin du match. On parla de revanche l'année prochaine.

### Match élèves-professeurs : quelle ambiance !

Comme chaque année, élèves et professeurs se sont affrontés au stade Ulysse Fabre devant des tribunes archi-pleines, encouragés ou sifflés par des supporters déchaînés selon les actions de l'un ou l'autre camp. Ce sont les professeurs qui sont sortis vainqueurs avec deux buts marqués par Tourniaire et Cousin. Une rencontre qui s'est déroulée en trois mi-temps avec un seul but pour les élèves marqué par Tidy.

L'arbitrage était assuré par MM. Seguin et Faure avec MM. Boyer et Weber, arbitres de touches. Excellente journée de détente terminée autour d'un buffet.

Les professeurs sont les grands vainqueurs depuis trois années consécutives ... à quand la revanche !



#### Le tableau des médailles

1972 Les élèves  
1973, 74, 75, 76 Les profs  
1977, 78, 79, 80 Les élèves  
1981 Les profs  
1982 Les élèves  
1983, 84, 85 Les profs  
fin en 1986 faute de profs



Le char du football lors d'un corso. La relève des élèves serait-elle en préparation?

**Réponse à la photo de classe du numéro 44  
Classe de Mme Giraud CP année scolaire 63-64**



Merci à Jean-Marc Fossat (qui a fourni la photo), à Anaïs Blanc et à Eric Formisano

- 1- Jean-Louis Gontard, 2- Jacques Bérard, 3- Alain Camaret, 4- Michel Larab, 5- Patrice Mornat, 6- Dominique Bernard, 7- Etienne Debard,  
8- Bruno Clément, 9- Jean-Pierre Combe  
10- Robert Mancip, 11- Alain Raymond, 12- André Bougnard, 13- Yves Blanc, 14- ?, 15- Gérard Abautret, 16- Didier Llerena, 17- ?,  
18- Jean-Louis Lea, 19- Rodolphe Galabert  
20- Eric Formisano, 21- Marc Gleize, 22- x Lintignac, 23- Bernard Major, 24- x Delpuech, 25- Jean-Marc Fossat, 26- Philippe Gévaudan,  
27- Patrick Mougeot, 28- Jacky Betti, 29- Patrick Blanc, 30- Robert (Kiki) Gleize,  
31- Serge Auguet, 32 - Michel Bernard, 33 - Bernard Banzo, 34 - Serge Vachier, 35- XX, 36- Jean-Claude Ribaud, 37- Jean-Loup Guillaume,  
38- Léo Fauque



☎ 04.90.36.30.03  
vaison.service@orange.fr  
940 ROUTE DE NYONS  
84110 SAINT-ROMAIN-EN-VIENNOIS

**PRO & Cie**

**VAISON SERVICE**

ELECTROMENAGER - MULTIMEDIA - LITERIE - ART DE LA TABLE













**VAISON  
ASSAINISSEMENT**

**VIDANGE - CURAGE - DEBOUCHAGE  
CAMERA - DETECTION**

**06.03.03.83.19**

84110 PUYMERAS      vaisonassainissement@hotmail.fr

**idmi**  
Solutions informatique  
& réseaux

04 90.62 29 13  
info@idmi.fr

Informatique - Réseaux - Téléphonie - Vidéo surveillance

**AM**  
CONCIERGE  
SUD VAUCLUSE & SUD DRÔME

ESTIMATION GRATUITE  
06 62 84 17 14  
07 66 00 78 01

**Vous cherchez à rentabiliser votre bien ?**  
Offrez une expérience haut de gamme à vos locataires pendant que nous nous occupons de tout.

- ✓ Gestion complète - 12 services premium
- ✓ Ménage professionnel

*"Chaque moment compte, chaque détail fait la différence."*  
amconcierge.enfant@gmail.com



**NOA**  
Opticien-Lunetier  
Optométriste

**Camille SAINT AUBERT**  
Opticien-lunetier

**Tél. 04.90.28.84.50**

2 crs Taulignan - 84110 Vaison-la-Romaine  
noa.vaison84@gmail.com



A gauche

**Mélanie Blanc Bienfait,**

dont les conférences et les promenades guidées sont bien connues dans notre ville, également guide à la bibliothèque-musée Inguimbertaine de Carpentras s'amuse à poser en train de lire le Fifrelin numéro 43 devant le tableau qui a servi de couverture à ce numéro de mars 2026.

Une magnifique peinture

**d'Alfred de Curzon :**

**Le rocher et le château de Vaison**

Malheureusement ce tableau est le seul de la collection qui ait Vaison pour thème.



Programme détachable  
du  
**CORSO de  
PENTECÔTE**  
23 et 24 mai 2026

pages A, B, C et D

# Le Mot du Maire

## Le Corso ou l'art de la fête en Provence



Cette année, le coup d'envoi officiel et inamovible depuis plus d'un siècle, de la longue séquence des "beaux jours" à Vaison-la-Romaine, sera donné samedi 23 mai avec le défilé nocturne de notre cher Corso de Pentecôte. Un rendez-vous festif et coloré où nous aurons ce plaisir toujours renouvelé de nous retrouver dans les rues du cœur de ville. Le Corso porté par nos valeureux bénévoles du Comité des fêtes, à l'œuvre toute l'année pour nous offrir ce merveilleux week-end, nous l'avons tous en ligne de mire lorsqu'il s'agit d'affronter les frimas de l'hiver !

Des chars qui cette année feront revivre les métiers d'antan, de la musique, les manèges des forains, les sourires des enfants... Tous ces ingrédients qui perpétuent un certain art de la fête sous les platanes de notre Provence authentique, nous donnent rendez-vous les 23 et 24 mai prochains. Au plaisir de vous y retrouver !



## Le mot des Présidents du Comité des Fêtes Gauthier Constantin et Raphaël Teyssier

Chers Vaisonnais, chères Vaisonnaises,

Chaque année, le week-end de Pentecôte est un moment très attendu dans notre commune. Cette année, le Corso célèbre sa 101<sup>e</sup> édition. Une longévité qui témoigne de l'attachement profond des habitants et des bénévoles à cette belle tradition. Pour cette nouvelle édition, le thème choisi est "les métiers anciens", un clin d'œil à celles et ceux qui ont façonné nos villages et transmis des savoir-faire qui font partie de notre patrimoine. Les chars et les animations mettront à l'honneur ces métiers d'autrefois avec toute la créativité et l'énergie des bénévoles qui travaillent depuis de nombreux mois pour faire vivre cet événement.

Nous vous donnons rendez-vous le samedi à 21 heures et le dimanche à 16 heures, lors du week-end de Pentecôte, pour partager ensemble ce moment festif, familial et convivial qui fait battre le cœur de Vaison.

Nous espérons vous voir nombreux pour partager ensemble cette belle fête populaire.



## **La fanfare de Cadenet**

Les pionniers de l'Aéropostale  
avec le biplan de Saint-Exupéry

Le cabaret

Les cheminots avec le petit train d'Orange-Buis

## **Le comptoir à Zic**

Le laitier

Le vigneron d'autrefois

Maman va danser en Provence

## **CML et structures lumineuses**

Le gardien de phare

Le maréchal ferrant

## **Les «Aux Temps Tics»**

Les nounous

Le ramoneur

Les forains et le carrousel

## **La Bohla**

**Samedi 23 mai  
à 21h**

**Animation «DJ» sur la place Montfort jusqu'à minuit**

## **La fanfare «Garlabanda» d'Aubagne**

Les pionniers de l'Aéropostale  
avec le biplan de Saint-Exupéry

Le cabaret

Les cheminots avec le petit train d'Orange-Buis

## **Peña Camargua**

Le laitier

Le vigneron d'autrefois

Maman va danser en Provence

## **CML et les «Pescadous»**

Le gardien de phare

Le maréchal ferrant

## **Les «Aux Temps Tics»**

Les nounous

Le ramoneur

Les forains et le carrousel

## **La Bohla**

**Dimanche 24 mai  
à 16h**

**Bal/Concert avec le «Mojo Music Band» sur la place  
Montfort jusqu'à minuit**

# Programme 2026 du Comité des Fêtes

-Participation à la fête du 14 juillet : défilé de chars

-Salon des Lègos, à l'Espace Culturel, les 10 et 11 octobre, entrée gratuite.

Santonnales, 6<sup>ème</sup> édition, en partenariat avec la ville, les 28 et 29 novembre.

-Téléthon, stands, buvette

-Féeries de Noël, participation festive, animation pour les enfants.



# Intermarché

## leDRIVE SUPER

### VAISON - ST ROMAIN



*En 5 minutes, vos courses à prix Intermarché dans votre coffre !*



**CECI EST UN PROSPECTUS**



1 maison, 3 enseignes partenaires

**BATIMAN**  
menuiseries • cuisines

**Gedimat**  
Service de l'ouvrage



Maison  
**AUGIER**

950 Route de Nyons  
84110 SAINT ROMAIN EN VIENNOIS  
04 90 46 46 46 - contact@augier.fr



**Le Fifrelin se lit partout.**

**Si vous avez des photos de nos lecteurs en train de le lire aux quatre coins du monde ou dans des circonstances étonnantes, transmettez-les à [contact@lefifrelin.fr](mailto:contact@lefifrelin.fr)**

**Loïc et Caroline Massart  
dans l'Atlas au Maroc**



**Andrew Dick et Vladimir Krapf  
à Wanaka en Nouvelle-Zélande**



**Pierre Pépin à Venise**



Retrouverez-vous les noms de ces jeunes gens ? Si oui communiquez-les au Fifrelin à l'adresse [contact@leffrelin.fr](mailto:contact@leffrelin.fr) en calculant les numéros de position entre ceux déjà indiqués.



# BOSCHI

IMMOBILIER

depuis 1960

**18 AGENCES EN PROVENCE**  
**DEPUIS 1960**

FNAM

8 rue de la République - **VAISON LA ROMAINE**  
04 90 36 33 33



**ST ROMAIN EN VIENNOIS**  
450 Traverse d'Orange



## VALDELUC AUTO

ENTRETIEN & RÉPARATIONS TOUTES MARQUES  
VENTE DE VOITURES NEUVES & OCCASIONS  
DÉPANNAGE 7J/7 - 24/24H

510 Chemin de l'Ayguette  
84110 Vaison-la-Romaine



Tél. 04 90 36 51 60 - Mail. valdeluc.auto@orange.fr

## Librairie Montfort

Vaison-la-Romaine

36 b grande rue  
librairiemontfort.com

Tel : 04 90 28 88 51



## COLLECTION EXCLUSIVE

### Optic 2000

Collection exclusive de montures optiques et solaires KWAY chez Optic 2000 du 20/10/2025 au 31/12/2026. Les modèles peuvent varier selon les points de vente en fonction des stocks. Les montures et verres correcteurs constituent des dispositifs médicaux qui sont des produits de santé réglementés, revêtus du marquage CE sur les produits ou le document d'accompagnement, conformément à la réglementation. Demandez conseil à votre opticien. Octobre 2025. SIREN 326 980 018 - RCS Nanterre.

Clémence PORON  
Opticienne diplômée

4 rue de la République, Vaison-la-Romaine  
Tel.: 04 90 36 02 07

## Pompes Funèbres Benjamin Funéraire



Organisation des obsèques  
Transports de corps  
Contrats Obsèques  
Cercueil Carton | Urne Bio

1050 Avenue Marcel Pagniol  
84110 VAISON LA ROMAINE

**04 90 41 08 96**  
**07 71 76 12 16**



Nous fêtons nos  
**10**  
ans!  
Les 30 et 31 mai

Théâtre  
Musique  
Chanson  
Contes

Ateliers  
Stages  
Résidences  
d'artistes

Conférences  
Location  
salle

Votre théâtre vous accueille toute l'année.

Théâtre **2**mondes  
des  
Vaison-la-Romaine

[www.theatredes2mondes.fr](http://www.theatredes2mondes.fr)  
07 83 37 97 66  
71, cours Taulignan – Vaison-la-R.



Ci-contre, à gauche, une belle photo de Stéphane Ropa des membres du Théâtre des Deux Mondes.

Le Théâtre des Deux Mondes, ainsi dénommé à la suite de la représentation d'une pièce d'Eric-Emmanuel Schmitt, a débuté dans un local de Puyméras repris depuis par l'entreprise Plantin.

Ces amateurs talentueux ont été formés par Bernard Jancou qui avait créé, à Vaison, le Théâtre de la Haute Ville, rue Du Four, puis l'avait délocalisé à Puyméras pour disposer de plus d'espace.

Ce théâtre dispose de sa propre troupe mais accueille également des troupes extérieures qui souhaitent faire de petites tournées régionales.

La salle sert également de cadre à des conférences.



# Vaison et le théâtre

## depuis les Romains aux années 1930

S'il est bien une ville qui peut se prévaloir d'une vieille et longue histoire avec le théâtre, c'est bien Vaison-la-Romaine.

L'existence d'un théâtre qui pouvait accueillir autant de personnes que la population totale présumée de la ville antique suffit à démontrer l'importance de cette infrastructure. Les Romains, influencés par les Grecs, aimaient le théâtre dont ils jouaient des pièces aux personnages prédéterminés ce qui permettait aux acteurs de porter des masques spécifiques selon leur rôle.



Tout cela amusait bien les contemporains jusqu'au jour où, à la toute fin du IV<sup>e</sup> siècle, l'empereur Théodose décida que toutes ces activités païennes devaient disparaître, théâtre et autres jeux dont les célèbres Jeux Olympiques. En vertu de ce décret, le théâtre de Vaison fut rasé en 407.

Dès lors, pour de nombreux siècles, seules furent tolérées les représentations à caractère biblique, éducatif et religieux, les mystères, joués dans les églises ou aux abords d'icelles.

Toutes autres représentations ou participations comme spectateurs ou hébergeurs, était punies d'excommunication.

Il faudra attendre la milieu du XIX<sup>e</sup> siècle pour qu'un type de spectacle, dérivé des mystères mais plus fantaisiste devienne à la mode : les Pastorales. Laissant plus libre cours à l'imagination, au décor et à l'habillement, elles procuraient aux populations une véritable distraction pendant les périodes

calendales c'est à dire Noël.

Le théâtre, toujours sous contrainte, mais en germe, reprenait pied dans les campagnes, en particulier en Provence après un long cheminement souterrain de près de quinze siècles.

En ce qui concerne Vaison, un événement local se déroulait en cette fin de siècle qui allait modifier pas mal de choses. Il s'agissait de la découverte puis de la réhabilitation du théâtre antique. Bien entendu tout cela ne se fit pas en un jour et l'enchaînement de la découverte, du déblaiement puis de l'aménagement et enfin de la restauration (pas à l'identique), prirent des dizaines d'années mais l'impatience théâtrale des spectateurs et des élus poussait les archéologues et les architectes dans le dos.

Un certain Hector Jacomet, un homme d'affaires de Villedieu, se porta volontaire comme entrepreneur de spectacle et se fit attribuer la concession du théâtre ou de ce qu'il en existait à l'époque. Le maire Ulysse Fabre et le Docteur Barral le soutinrent dans cette entreprise qui répondait aux vœux du gouvernement de «décentralisation artistique». Nous étions en 1921 mais il fallait encore jouer en dehors du théâtre, sur «la terre de Laval», de nos jours au bas de la piscine.

Jacomet ainsi que son frère Gaston, présenté comme chef d'orchestre, produisirent «Mireille» de Gounod et «Carmen» de Bizet, les 16 et 17 juillet 1921. Un premier grand succès mais ce sera une représentation de l'Arlésienne de Daudet, le lundi 18, qui scellera l'existence du Festival de Vaison pour plus de 100 ans tout en démarrant avec un déficit de plus de 83.000 francs.

C'est ainsi que chaque année, au moins deux grandes œuvres furent interprétées dans ce cadre malgré la résiliation du contrat de M. Jacomet en 1927, à sa propre demande, car il

resta longtemps mécène du festival. Les représentations commencèrent à intégrer le théâtre antique malgré l'inconfort des vieilles pierres récemment dégagées. Nous terminerons provisoirement sur celle du 17 juillet 1932 qui réunit le gratin politique de la ville,



Le parterre d'autorités lors de la représentation des Phéniciennes

du département et des autorités. On joua «Les Phéniciennes», un drame en vers en quatre actes de Georges Rivollet, auteur mort en 1928, qui l'avait écrit en 1925. De grands artistes parisiens vinrent l'interpréter mais la partie musicale fut confiée au Vaisonnais Eugène Liautaud et à son ensemble musical



1920 - Le Barbier de Séville joué par de jeunes femmes de Vaison

symphonique. Ce fut à coup sûr le jour de gloire de l'épicier mélomane de la Grand Rue.

Dès le prochain numéro le Fifrelin reviendra sur cette histoire et vous racontera comment les Vaisonnais se sont eux-mêmes emparés dès 1920 et jusqu'à aujourd'hui de ce outil majeur d'expression artistique et comment ils ont investi les scènes de façon de plus en plus professionnelle (voir photo ci-dessus et Théâtre des Deux Mondes).

# La bulle financière romaine

«Bulla pecuniaria Romana\*»

En quelques dizaines d'années seulement, Vaison est passée de petite bourgade gauloise à «urbs opulentissima» ainsi que la décrivait, sans l'avoir jamais vue, Pomponius Mela.

La vitesse de ces chamboulements, la croissance exponentielle de la population, l'arrivée massive d'esclaves, les besoins techniques multipliés, l'opulence des richesses qui s'y déversaient, dans un laps de temps aussi court a certainement profondément désorienté la population autochtone. D'ailleurs que restait-il de ces Voconces «de souche», une fois la nouvelle ville sortie de terre ?

Et si nous observions les Romains depuis le passé au lieu de les regarder depuis leur avenir, c'est-à-dire maintenant.

Notre vision de l'époque romaine de Vasio Vocontiorum est chaque jour meilleure grâce aux travaux des scientifiques qui prennent soin de notre passé. La récente communication de Jean-Marc Mignon par zoom sur le Fifrelin n'en est qu'un exemple de plus.

Pourtant cette connaissance reste très figée dans nos esprits. Les mots mêmes que nous employons, ne serait-ce que Vaison-la-Romaine, au lieu de Vaison-la-Gallo-Romaine laisseraient à penser à des touristes nourris des histoires d'Astérix que notre ville était peuplée d'occupants envahisseurs qui auraient fini par percer les défenses héroïques du village des Voconces.

Bien sûr que nous savons que les Voconces, à l'initiative de Trogue Pompée, étaient allés chercher les Romains pour signer un accord juridique avec eux, que cet accord de jumelage s'était révélé très favorable et avait été à l'origine de la prospérité de la ville. Mais à chaque fois il nous faut remettre notre cerveau dans le bon ordre.

Que voyons-nous lorsque, depuis le XXI<sup>e</sup> siècle, nous regardons cette époque dans la lunette de l'historien ?

Nous voyons une ville riche, très riche même, avec des bâtiments incroyables pour sa taille que certaines estimations jaugent à cinq mille habitants. Un pont très large, des digues monumentales, un théâtre, un amphithéâtre, un forum, des égouts monumentaux, des villas incroyables, trois établissements thermaux, des statues impériales, des monuments à ses hommes

célèbres, etc. Si nous réglons notre focale aux alentours de l'année 100 après JC, c'est bien à peu près ce que nous voyons.

Contournons l'axe du temps et venons observer depuis le passé. Positionnons-nous vers l'année 50 avant JC et réglons notre focale vers le futur, disons vers l'année 0 de notre ère. Il est probable que nous ne voyons rien de tout cela, ou alors, à peine. La bourgade est toujours rurale et peu peuplée (quelques centaines de paysans peu concernés par l'Empire). Tournons un peu la molette pour rendre l'année 50 plus nette. Toujours rien de très précis sauf, peut-être, un frémissement de l'activité économique. Encore un quart de tour vers les années 80 et là tout change. Des travaux partout qui vont aboutir en 20, 30 ou 40 ans à notre imaginaire de Vaison «-La-Romaine », tel que présenté par le musée et les rapports scientifiques.

20, 30 ou 40 ans ? Pour passer de 500 à 5000 personnes, de huttes en bois à des palaces, disposer de théâtres, de thermes, etc. Sans compter que parmi les habitants il devait y avoir un bon tiers d'esclaves. Mais d'où cela sortait-il ? D'où venaient les esclaves, les citoyens ? Qui avait amené les techniques architecturales, hydrauliques et artistiques nécessaires à cette révolution dans un laps de temps aussi court. Qu'étaient devenus les Voconces « de souche » ?

En une génération et demie, la ville est sortie de terre comme un champignon. Probablement sous les regards médusés des villages aux alentours.

Pour accomplir un tel progrès, il faut de l'argent et une source d'énergie. L'argent venait des Vaisonnais qui avaient fini par faire fortune à Rome et qui envoyaient les sesterces par tombereaux à leur ville d'origine, moins par générosité

que par souci de bien faire comprendre, à leurs parents et amis vaisonnais, à quel point ils avaient réussi et étaient devenus cultivés et raffinés. On imagine aussi que les jeunes Vaisonnais, moins riches, qui participaient depuis de nombreuses années aux campagnes militaires de l'Empire, voyaient des villes importantes et des pays lointains et rêvaient de reproduire le luxe romain et de participer à son faste. L'argent et l'envie firent bon ménage.

Restait l'énergie : outre les avancées technologiques qui facilitaient le travail des hommes, la source essentielle d'énergie de Rome étaient les esclaves qui représentaient une ressource bon marché, nombreuse, souvent très qualifiée et compétente car capturée dans des contrées qui ne rendaient que peu de points au voisin romain.

On peut donc imaginer que l'argent de l'évergétisme a entraîné une sorte de ruée vers l'or à Vaison. Une vague d'immigration sans précédent composée de nouveaux citoyens, d'esclaves en grand nombre et de techniciens contractuels temporaires, artisans, architectes, ingénieurs, religieux, cuisiniers, commerçants, interprètes, etc.

Le choc a dû être violent mais la ville a fini par se stabiliser, a gommé les disparités d'origine de ses habitants, a essayé les plâtres de ses nouveautés, puis un siècle et demi plus tard a commencé son déclin vers son destin de petite bourgade rurale du haut moyen âge dans laquelle elle est restée coincée de très nombreux siècles.

En éclatant, la bulle romaine nous a quand même laissé de beaux restes !

\* Traductions non garanties



Nous avons le droit d'imaginer que les «vendeurs de rêve» romains (Venditores Visorum Somniorum Romani\*), ont tenté de convaincre les Voconces avec des catalogues publicitaires largement exagérés, limite mensongers.

Le reste du programme de l'année 2026 paraîtra en juillet dans le Fifrelin

# MUSIQUE DANS LA NEF

AECM PROPOSE DES CONCERTS  
DANS LA CATHÉDRALE  
DE LA CITÉ MÉDIÉVALE

# VAISON

3 JUIN - 28 JUIN

## Aldo BAHAMONDE « ... De la gravité. » PEINTURE

Voilà la douleur que nous ressentons aujourd'hui. Le poète la reflète avec une précision saisissante, et il ne m'appartient pas de nommer la souffrance de quiconque ; je veux seulement souligner que tout est en suspens, que tout est incertain et évolue sans que l'on sache où cela nous mènera. Aujourd'hui, tout n'est que confusion, hormis la douleur qui habite le cœur de ceux qui ont perdu leur amour.



vernissage vendredi 5 juin / 18h30

# ART DANS LA NEF

AECM PROPOSE 6 EXPOSITIONS  
DANS LA CATHÉDRALE  
DE LA CITÉ MÉDIÉVALE

# 2026

MAI  
-  
DÉCEMBRE

1er MAI - 22 MAI

## Jean François AUBER « Bois de papier » SCULPTURE

« Mon travail de plasticien consiste à lignifier et transformer le papier. Le papier kraft issu des pins des landes est utilisé pour recréer la matière bois à travers différentes techniques. Soumise à une pression et une chauffe, la fibre végétale se densifie : raboté et remanié, le papier retrouve l'aspect originel du bois. » Ainsi, en redonnant à la nature ce qu'elle nous a donné, la phase du cycle de vie du bois sera alors inversée : du papier naît le bois.



vernissage vendredi 1er mai / 18h30

SAMEDI 20 JUIN

## « ESPAÑA » MUSIQUE ESPAGNOLE

Alfred Birnien : Ténor  
Nicolas Ziéleski : Centre-ténor  
Catherine Sternitz : Piano



18h / entrée 15€

ARTISAN  GLACIER

# LÉONE

VAISON-LA-ROMAINE

**Léone - La Terrasse**  
2 place Montfort  
84 110 Vaison-la-Romaine

**Léone - La Boutique**  
ZA Les écluses  
1100 Ch. de l'ancienne voie ferrée  
84 110 Vaison-la-Romaine

04 13 07 89 14  
contact@leoneartisanglacier.com  
leoneartisanglacier.com

# SUPER U

## Vaison-la-Romaine

Avenue Marcel Pagnol  
84110 Vaison-la-Romaine  
Tél : 04 90 100 600  
superu-vaisionlaromaine.com

du lundi au samedi :  
8h30 - 20h  
et le dimanche :  
9h - 12h30

vidagogie.com

**Cours collectifs de photographie**

Mais aussi Photographe de :  
Famille, gîte, entreprise, commerce.

04 90 46 18 71

Couleurs Provence, 845 Avenue Marcel Pagnol - 84110 Vaison-La-Romaine  
Tél : 04 90 28 82 76 Courriel : couleursprovence84@gmail.com Site : www.couleursprovence84.com

## Couleurs Provence

### ESPACE

PEINTURE SOL MUR BOUTILLAGE COLLENDRE

# bioceop

| Nature Eléments

## Alimentation et éco-produits

Du lundi au Samedi de 8h30 à 19h00

Place de la Cathédrale • Vaison-la-Romaine  
**04 90 28 87 74**

## VAISON MENAGER EtS BRANDO

Tout pour la maison intérieur et extérieur

**VENTE - INSTALLATION - LIVRAISON - DEPANNAGE**  
Tél. 04 90 36 06 67  
440 Av. M. Pagnol - Route de Nyons  
VAISON LA ROMAINE - vaisionmenager@wanadoo.fr



# ALUVAISON

MENUISERIES - VERANDAS

VERANDAS OCCULTATIONS  
MENUISERIES PROTECTIONS

ZA les écluses  
84110 Vaison-la-Romaine  
www.alu-vaision.com  
contact@aluvaision.fr  
**04 90 363 363**